

Estimado Padre o Guardián:

Gracias por elegir el Campamento Collins YMCA! Nuestro objetivo es proveer a cada campista una experiencia fantástica en el campamento. Nosotros nos esforzamos para crear oportunidades para crecimiento personal y nuevas amistades manteniendo siempre la seguridad física y emocional la cual representa para nosotros una prioridad. Nosotros esperamos que el Campamento Collins YMCA sea una tradición anual en su familia.

Adjunto con el manual se han incluido diferentes formas importantes en este paquete. Usted necesita completar estas formas y traerlas cuando registre a su hijo. Estas formas son:

- **Forma de identificación con fotografía y Forma de deposito para la tienda del campamento.** La forma de identificación con fotografía es usada para autorizar personas específicas para recoger a su niño del campamento. Favor asegurarse de enlistar los nombres del padre/guardián en la forma de identificación con fotografía. La forma de deposito para la tienda es usada para depositar dinero en el banco del campamento para que si niño lo use en nuestra tienda.
- **Aplicación confidencial USDA de alimentos de verano.** Esta forma proporciona información del campamento para que el campamento pueda participar en el programa USDA el cual proporciona alimentos gratis o a precio reducido.
- **Forma de Historia Medica y de Salud.** Esta forma provee información medica importante al Campamento Collins YMCA. También le da autorización al Campamento a proveer tratamiento necesario o cuidado de emergencia. Los campistas no serán admitidos al campamento sin tener la forma de salud completa y firmada.
- **Carta a mi consejero y (al reverso) Carta al consejero de mi hijo(a).** Esta forma provee a usted y a su hijo(a) la oportunidad de comunicarse con el consejero de Cabaña. Esta carta es muy importante, ya que los consejeros obtienen valiosas ideas que ayudan a facilitar una experiencia positiva a cada campista. Favor de completar el lado respectivo.

**Los Campistas no serán admitidos sin la documentación completa.**

Favor de traer estas formas completas al momento de registración para la sesión de su hijo (vea pagina 5 y pagina 6 para información de detalles en las horas para dejar y recoger a su hijo). Favor de no mandar por correo o fax estas formas al campamento.

**Recordatorio:** Nuestra oficina debe recibir su saldo de las cuotas del campamento el **Junio 1st**. Favor de enviar su saldo pendiente tan pronto como sea posible a: YMCA Campamento Collins, 3001 SE Oxbow Parkway, Gresham OR 97080. Un saldo que no sea pagado resultará en la perdida de su espacio en el campamento.

En las siguientes paginas usted encontrará información acerca de la estancia de su campista en el Campamento Collins YMCA, favor de leerla completamente, completar las formas adjuntas en su totalidad y tráigalas con usted al campamento cuando registre a su hijo el primer día. Favor de hablar o mandar un correo electrónico a nuestra oficina si usted tiene alguna pregunta o preocupaciones acerca de la sesión de campamento de su hijo, contáctenos al YMCA Campamento Collins de Lunes a Viernes de 8:30 AM- 4:30 PM al **(503) 663-5813**, o al correo electrónico **CampCollins@ymca-portland.org**.

Gracias por su atención a estos detalles importantes, esperamos verlos a usted y a su campista este verano!

Sinceramente,

Willard Burks  
Director ejecutivo

wburks@ymca-portland.org  
503-663-7986

Brooke Chilton  
Director del Programa

bchilton@ymca-portland.org  
503-663-3190

Linda Maples  
Administrador de  
oficina de campamentos  
lmaples@ymca-portland.org  
503-663-5813

Sarah LaPointe  
Servicios de Grupo &  
la de viaje  
slapointe@ymca-portland.org  
503-663-5523

**Misión de YMCA :** Poner Principios Cristianos en práctica a través de programas que construyan un espíritu saludable, mente y cuerpo enfocada en el amor, respeto, honestidad, responsabilidad y servicio.

### *Preparación para el Campamento*

#### **Colaboración con los Padres**

El Campamento Collins YMCA hará cualquier esfuerzo para asegurar que su niño(a) tenga una experiencia maravillosa en el campamento. Los padres pueden ayudar haciéndonos saber con anticipación (hablando al Director del Programa al teléfono 503-663-3190, en la forma de registración o a través de la carta que esta adjunta en este paquete llamada carta al consejero de mi hijo(a) que usted traerá al momento de registración) acerca de comportamiento específico, salud, emocional u otras situaciones que afectan a su hijo en casa o en la escuela. Con suficiente tiempo de anticipación, nosotros vamos a contactar a los padres acerca de su llegada al campamento para discutir estrategias para asegurar el éxito de su hijo(a).

#### **Ayudando a los campistas a ser exitosos**

Lo siguiente puede servir de guía para comunicarse con su niño(a) acerca de diferentes aspectos del campamento. La característica numero uno de un campista en el Campamento Collins YMCA es que el campista quiera estar en el campamento. El Campista que sepa que esperar en el campamento y que quieran obtener la mejor de la diversión durante su estancia va a crear una experiencia exitosa para el mismo y para otros.

**El Compromiso de los campistas:** Yo quiero ser un campista en el Campamento Collins YMCA. Yo entiendo que no debo tener posesión de productos de tabaco, bebidas alcohólicas o drogas mientras permanezco en el campamento. Voy a hacer lo mejor de mi para seguir las instrucciones, permanecer en las áreas designadas, y mantener a otros y a mi mismo seguros. Voy a hacer lo mejor de mi para hacer de esta una buena experiencia para mis compañeros en el campamento y para mi mismo. Entiendo que el fallar en llevar a cabo esta promesa podría resultar en mi expulsión del campamento sin un reembolso

**Campistas felices son:** Quienes están Emocionalmente y suficientemente independientes para disfrutar la experiencia del campamento; capaz de cuidar de si mismos a un nivel apropiado de su edad, mantener higiene básica(cepillar los dientes, bañarse, buenos hábitos a la hora de comer, etc.); emocionalmente apropiado con compañeros y personal, y físicamente seguros con ellos mismos y otros. Esperamos que los campistas mantengan en alto los valores de YMCA: Amor, Respeto, Honestidad, Responsabilidad y Servicio.

**El Campamento Collins YMCA ofrece un programa recreativo.** La participación en las actividades es importante y una expectativa. La experiencia del campamento no incluye teléfonos, TV, computadoras, o dulce en nuestra tienda. Los campistas duermen en literas en una cabaña con 9-10 compañeros y 2 miembros del personal. El campamento es físicamente activo, con días largos(7 AM- 10 PM). Nuestro horario es muy estructurado. Actividades de compartir y crear espíritu de equipo son parte de las actividades regulares de la cabaña, hay un periodo de descanso de una hora en la mayoría de los días.

**El trabajo en equipo es una gran parte en la experiencia del campamento.** Muchas de nuestras actividades están designadas a ofrecer a los campistas la oportunidad de moverse de su zona de comodidad (ejemplo escalación de torres, actividades para crear buena relación en el grupo, acampar al aire libre, etc.). Como parte de las actividades de convivir en grupo, los campistas participarán en limpieza de la cabaña y el campamento en general, comer comidas en el estilo familiar, y recorrer el campamento en grupo, o al menos con un amigo, todas las veces.

- Control del comportamiento del campista.** Es implementado con cuidado y respeto por nuestro personal. Hay algunas veces cuando el comportamiento de un campista desvirtúa la experiencia en general del grupo requiriendo atención excesiva uno- a -uno por parte del personal. Como un compromiso para el éxito y disfrutar del campamento, nosotros queremos que usted conozca nuestros pasos usuales para redirigir comportamiento difícil.
- Los consejeros de cada cabaña hablarán con el campista acerca de comportamientos específicos no deseados y juntos harán un plan verbal correctivo para ser exitosos. El consejero (a) de cada cabaña le comunicara a su Director de Unidad lo que ha pasado.
  - Si el comportamiento continua, el Director de esa unidad tendrá una conversación con el campista y crearán un plan de cambio. Después de una conversación con el Director del Programa, el Director de dicha unidad hablara a la casa del campista para explicar lo que sucedió, y hacer saber a un padre las estrategias que hemos tratado, y pedir consejo con la situación ("Que es lo que usted hace en casa cuando \_\_\_\_\_ ocurre?" "Hay algo que pueda estar causando este comportamiento?" "Usted tiene alguna sugerencia?") Nuestra colaboración con los padres a sido muy exitosa! Sin embargo....
  - Si el comportamiento continua el Director del programa y el Director de la Unidad involucrara al padre en una conversación telefónica con el campista. Esta llamada telefónica será iniciada y supervisada por el Director de la Unidad y/o el Director del Programa.
  - Y, desafortunadamente existen situaciones cuando los campistas son removidos de las actividades del campamento y se les pide a los padres que recojan a sus hijos sin recibir un reembolso. Esto, por supuesto no es nuestra preferencia, pero por el bienestar y seguridad del grupo entero, o como consecuencia lógica por comportamiento inapropiado continuo, expulsión del campamento puede ser requerido por el Director del programa.
  - También hay algunos comportamientos que puedan resultar en expulsión inmediata del campamento, estas incluyen pero no están limitadas a: violencia física, posesión de alcohol, tabaco o drogas, daño a robo de propiedad, mis conducta sexual e intimidación.

## Empacando para el campamento

Favor de asegurarse de que las ropas de su campista provean el cobijo adecuado para las actividades que se llevan a cabo en el campamento: *las blusas de tirantes delgaditos (tirantes de espagueti), bikinis de tira, shorts muy cortos, faldas que no cubren el abdomen, y pantalones que revelan la ropa interior no pertenecen al campamento.* Ropa con logotipos/temas inapropiados o irrespetuosos tales como alcohol o tabaco, también deben dejarse en casa.

### Ropa

- Calcetines (7-8 pares)
- Shorts (2-3 pares)
- Traje de baño
- Chamarra o abrigo
- Ropa interior
- Pantalones (2-3 pares)
- Playeras (4-5)
- Pijamas
- Zapatos (2 pares: un par de zapatos cómodos, fuertes para caminar con correas atrás, y otro par con correas atrás, para mojarlos y ensuciarlos)

### **Otro**

- Botella de agua
- Linterna & baterías
- Cámara & rollos
- Papel de escritorio, plumas y estampillas de correo
- Cartas de juego
- Bolsa de plástico (para la ropa sucia)

### **Ropa de Cama & Artículos de limpieza personal**

- Bolsa de dormir
- Almohada
- Toallas y toallitas para la cara (2)
- Cepillo o peine
- Crema para los labios
- Cepillo de dientes/pasta de dientes
- Bloqueador del sol
- Desodorante
- Repelente de insectos (crema o toallas, no spray por favor)
- Productos femeninos
- Productos para rasurarse

### **Favor de etiquetar todo con el nombre de su hijo!**

Nosotros recomendamos que el campista le ayude empacar para el campamento, de tal forma ellos van a poder encontrar objetos en sus bolsas e identificar que productos son de ellos.

### **Que no traer**

El campamento es un escenario natural y nuestro programa esta enfocado en construir relaciones. Muchos productos electrónicos distraen a los campistas y puede crear conflicto. Pedimos que los campistas por favor dejen en casa los radios, teléfonos celulares, discmans, iPods, secadora de cabello, pinzas para el cabello y juegos electrónicos. También, favor de no traer comida, dulces, chicle, cuchillos, armas o ningún tipo de alcohol, tabaco, drogas, lectura/material inapropiado y/o objetos valiosos.

### **Cambio de sesiones y reembolsos**

Puede ser necesario cancelar o cambiar la sesión de su hijo, favor de contactar la oficina de YMCA Campamento Collins al teléfono 503-663-5813. Los cambios pueden hacerse tres semanas antes de empezar la sesión en que se ha registrado siempre y cuando tengamos espacio disponible en la sesión que usted desea hacer el cambio.

Una mitad del total de la cuota del campamento es reembolsable tres semanas antes de que empiece la sesión. No hay reembolsos si dejan el campamento antes por alguna razón, cancelaciones dentro de las tres semanas de la fecha de inicio o si el niño no se presenta el primer día de campamento.

## *El primer y ultimo día del campamento*

### **Registración**

Favor de traer las formas adjuntas en este paquete el primer día de registración de su hijo al campamento.

### **Horas de llegada**

Registración el Domingo\* está dividido en diferentes horas a causa del estacionamiento limitado. Favor de seguir el horario de abajo basado en el apellido del campista. Nuestros empleados estarán involucrados con preparaciones finales para el campamento hasta las 2:00 PM. es por eso que no es posible registrarse temprano.

Domingo 2:00 S-Z  
2:20 M-R  
2:40 G-L  
3:00 A-F

\* Para campistas pioneros que empiezan la sesión el Miércoles (7b u 8b), la registración es de 2:00- 2:30 p.m.

*Favor de estar preparado para caminar hasta 250 yardas a la cabaña con su campista y equipaje.*

Hay dos pasos para registrar a su hijo en el campamento:

1. La primera parada para registrarse toma lugar en el comedor del campamento. Vamos a tener personal del campamento en el estacionamiento y en el camino principal para dirigirlo a donde ir. En el comedor, usted va a dejar la Forma de Identificación con Fotografía/ El deposito para la tienda del campamento, la aplicación confidencial de alimentos de verano USDA y la Forma de salud se va a dejar con el personal apropiado. Usted también va a dejar cualquier medicamento y hablar con el oficial de salud. El último paso que debe llevarse en el comedor será una supervisión de piojos, después de esto, entonces usted procederá a la cabaña con su hijo.
2. A la llegada a la cabaña, usted se reunirá con el Consejero de la cabaña, deje la Forma llamada Carta al Consejero con el consejero de su hijo y ayude a su hijo a instalarse.

Se les pide a los padres y guardianes que dejen el campamento después de que ayuden a instalar a su hijo, para que los campistas puedan empezar a involucrarse activamente en el programa del campamento inmediatamente! Construir relaciones con sus compañeros de cabaña va a ser fácil una vez que los adultos con quienes ellos vinieron se retiren del campamento. Si usted sospecha que su hijo pueda estar melancólico, favor de no demorar en irse del campamento, el o ella va a estar en buenas manos.

### **Transportación**

Todas las familias deben proveer su propia transportación al y del campamento. Las instrucciones de como llegar están impresas al reverso de la forma llamada Forma de Identificación con fotografía, incluida en este paquete.

### **Asignaciones de cabaña**

Nosotros hacemos todo esfuerzo para ubicar a los campistas con "amigos de cabaña" tal como se indica en la forma de registración. Hemos aprendido por experiencia que el ubicar tres o mas campistas juntos tiende a impactar negativamente las dinámicas de la cabaña. Por lo tanto, los campistas mutuamente pueden hacer petición de solamente una persona, dentro del periodo de un año de edad del campista, en sus formas de registración. Favor de entender que no va a poder ser posible satisfacer todas las peticiones.`

## Salud del Campista

Favor de traer el medicamento en su envase original. El medicamento necesita estar bajo el nombre del campista. Padres y guardianes tendrán la oportunidad de hablar con el Oficial de salud para darle instrucciones específicas acerca del medicamento de su hijo.

Favor de revisar a su hijo completamente en busca de piojos semanas antes de ir al campamento. Todos los niños serán revisados de piojos cuando lleguen al campamento. Aquellos niños quienes tengan evidencia de piojos no podrán asistir al campamento.

Favor vea pagina 8 para aprender mas acerca de nuestros procedimientos si su hijo se enferma mientras que asiste al campamento.

## La tienda del campamento

La tienda del campamento tiene ropa, animales de peluche, cámara fotográficas y otros artículos con precios desde \$0.25 hasta \$30.00. La tienda también tiene timbres postales, productos de limpieza personal, etc. No se vende comida en la tienda del campamento.

## Salida

La salida del campamento es el Sábado\* está dividido en diferentes horas a causa de estacionamiento limitado. Favor de seguir el horario que se menciona abajo, basado en el apellido del campista.

Sábado	9:30	S-Z
	9:45	I-R
	10:00	A-H

El cierre de la hora de salida es a las 10:30. Agradecemos ampliamente que se adhiera a este horario.

\* Sesiones de Pioneros 7a y 8a terminaran el Miércoles en la mañana a las 10:00 AM.

1. Usted recogerá al campista fuera de su cabaña, el consejero de la cabaña le entregará la forma de identificación con fotografía, una foto de la cabaña y cualquier sobrante de medicamentos. Tome las pertenencias de su campista y mantenga la forma de identificación con fotografía accesible.
2. Conforme usted vaya manejando fuera del campamento, antes de que llegue al final del estacionamiento, se le pedirá que muestre la forma de identificación con fotografía y una identificación con fotografía. Solamente aquellas personas cuyo nombre aparezca en la forma de identificación podrá llevarse a su hijo del campamento. Este paso en nuestro proceso de salida esta designado a asegurar que los campistas solamente dejan el campamento con adultos que han sido aprobados por un padre o guardián.

## Sesiones Consecutivas

Los campistas que han sido registrados para sesiones consecutivas deben de llevarse y recogerse del campamento como se menciona anteriormente, ya que los miembros del personal estarán tomando tiempo libre muy bien merecido entre cada sesión.

## Artículos perdidos

Nosotros haremos cualquier esfuerzo en regresar artículos perdidos mientras su hijo esta en el campamento. Favor de etiquetar los artículos con el nombre de su hijo para ayudar al personal a identificar el propietario de cualquier articulo que se encuentre. Artículos no reclamados se llevaran al área de registración en el ultimo día de la sesión. Favor de revisar si a su hijo no le falta ningún articulo. Después de un mes, los artículos que no ha sido reclamados serán donados a una agencia de caridad local. *El Campamento Collins YMCA no es responsable de artículos perdidos, robados o dañados.*

## *Estando en el campamento*

### **Horario del Campamento**

Actividades semanales divertidas en el Campamento Collins YMCA incluyen comidas reflejando ciertos temas, acampar una noche al aire libre, fogata de despedida el Viernes en la noche y mucho mas!

Se pasa tiempo como grupo de cabaña (excluyendo actividades de aventura que son grupos mixtos de acuerdo a la edad). Un día típico en el campamento es como se menciona a continuación:

**7:00 a.m. Buenos Días!**

**8:00 a.m. Desayuno**

Limpieza de cabaña

Capilla (enfocado en uno de nuestros 5 valores: Amor, Respeto, Honestidad, Responsabilidad y Servicio)

2 Actividades de Cabaña/ Actividades de aventuras

**12:20 p.m. Almuerzo**

Tiempo de descanso

2 Actividades de Cabaña/ Actividades de aventuras

Bocadillo

Nadar en la alberca

**5:45 p.m. Cena**

Actividad al anochecer (con otros cabañas en su unidad)

Actividad en la noche con todos los miembros del campamento

**9:30 PM Quietud** (Un tiempo para reflexionar del día)

**10:00 p.m. Se apagan las luces**

**Una nota acerca de las duchas**

Los días en el campamento están ocupados y llenos, y nuestro horario no tiene una hora diaria asignada para que los campistas se bañen. Todos los campistas se bañan después de la noche en que acampan al aire libre y una vez mas durante la semana. Si su hijo necesita mas de dos duchas durante la sesión del campamento, favor de hacerle saber al consejero de cabina de su hijo.

### **Comidas**

Las comidas se sirven al estilo familiar en nuestro comedor. Los campistas se sientan en grupo con sus compañeros de cabaña para la mayoría de las comidas. La cena del Viernes es una parrillada al aire libre con todos los campistas! Un bocadillo esta disponible todos los días. A continuación se muestran algunas de las comidas típicas en el campamento:

Desayuno: Todos los desayunos incluyen opciones de una barra de cereal, así como una comida caliente.

Pancakes & Tocino

Huevos & Papas rayadas

Burritos de Desayuno

Pan Francés

Almuerzo: Todos los almuerzos incluyen barra de ensalada y una galleta de postre.

Pizza

Tacos

Sándwiches

Pasta de Macarrón & queso

Cena: Todas las cenas incluyen barra de ensalada y postre.

Spaghetti

Pollo Horneado

Jamón & Papas gratinadas

Durante la registraci3n en el primer día, usted tendrá la oportunidad de comunicar alergias de alimentos o cualquier restricci3n de alimentos a nuestro personal de la cocina. Si su hijo tiene

una alergia severa a comida o restricción, favor de hablar a Brooke, el Director del Programa al teléfono 503-663-3190, para que nosotros hagamos nuestro mejor esfuerzo para adaptarnos a sus necesidades.

## **Correo**

Para ayudarle a su hijo a que haga una transición positiva al campamento, trate de escribirle regularmente. Usted puede empezar a escribir las cartas antes de que su hijo llegue al campamento, de tal forma va a tener una carta en su primer día de campamento. Correo de parte de mascotas, hermanos, familiares y amigos son grandiosas formas de mostrar su amor y apoyo a su hijo. Tarjetas chistosas y tarjetas postales también son grandiosas. Haga preguntas acerca del campamento y trate de evitar decirle a su hijo cuanto lo extraña. Declaraciones cortas de amor, tales como "Estamos muy orgullosos de ti", o "Te queremos mucho" o "Nos vemos pronto", son justamente las palabras que los niños quieren escuchar. Favor de escribir el correos a su hijo como se indica a continuación:

Nombre del niño, Nombre de la cabaña (si lo sabe)  
YMCA Camp Collins  
3001 SE Oxbow Parkway  
Gresham OR 97080

Los correos electrónicos pueden enviarse a: [campermail@ymca-portland.org](mailto:campermail@ymca-portland.org). Favor de incluir el nombre completo de su hijo y el nombre de la cabaña en que esta (si lo sabe) en la línea en donde se escribe el tema. Los correos electrónicos que se envíen después de las 11:00 AM serán entregados el siguiente día.

Si su hijo no le escribe, no se preocupe! El/Ella probablemente se esta divirtiendo y el escribir una carta algunas veces representa para los niños como una trabajo adicional.

Si usted recibe una carta de su hijo que le preocupe, favor de contactar al Director del Programa al teléfono 503-663-3190. Nosotros investigaremos la situación a través de conversaciones con el campista y el consejero, y nosotros nos comunicaremos con usted inmediatamente.

## **Paquetes de apreciación**

Poner un pequeño obsequio en la carta o mandar paquetes, es un premio que a su hijo le va a gustar. Sin embargo, nosotros necesitamos de su ayuda: favor de no enviar comida, dulces o bocadillos al campamento. Paquetes con comida son una invitación a arañas o animales roedores a venir al campamento y cenar! También, dulces/comida que provenga de casa pueden negativamente complicar las relaciones del campista. Les proveemos a los campistas tres comidas completas y un bocadillo cada día.

Si a usted le gustaría enviar un paquete de apreciación, artículos no de alto precio y no comida (tal como libros, juguetes no electrónicos, juegos de mesa, rompecabezas favoritos de los niños que puedan disfrutar todos en la cabaña) le mostrara a su hijo que se preocupa por el y que esta pensando en el, y no lo distraerá del ambiente del campamento. Favor recuerde el tiempo de envió!

## **Cuidado Medico**

Nuestro oficial de salud esta en el campamento en nuestro departamento de salud. En caso de emergencia, se han hecho arreglos para tratamiento con el Hospital Mount Hood ubicado en Gresham, el cual esta a siete millas del campamento. Si alguna accidente seria o enfermedad ocurre en el campamento, los padres o guardianes son notificados inmediatamente. En caso de enfermedades menores, los padres son informados si su hijo continua enfermo en la casa de salud por mas de 24 horas.

Nosotros nos reservamos el derecho de enviar a un niño a casa en caso de que el oficial de Salud concluya que es en mejor beneficio del niño y de otros campistas en la cabaña. Si usted planea salir de la ciudad por cualquier tiempo que su hijo este en el campamento, favor de hacer arreglos con un familiar o amigo de que pueda recoger a su hijo en caso de que el o ella se enferme. Favor de incluir su nombre y su numero de teléfono en la forma de Identificación con fotografía.

### **Seguro medico**

Todos los campistas en el Campamento Collins YMCA tienen cobertura por la póliza de accidente del campamento, la cual es cobertura secundaria al seguro que tiene la familia.

## **Comunicación de Emergencia**

En caso de una emergencia medica o familiar en casa o en el campamento, contacte el Campamento Collins YMCA al teléfono 503-663-5813 o use el radio localizador de emergencia al 503-441-1472. Después de las horas de oficina, nuestro sistema de mensajes lo transferirá al radio localizador y le dará la oportunidad de dejar un mensaje para el Director del Programa.

### **Contacto Telefónico**

Los padres pueden comunicarse al campamento cualquier tiempo para recibir un reporte en como esta su hijo o discutir la experiencia de su hijo en el campamento con el Director del Programa al teléfono (503)-663-3190. Nuestra experiencia es que las conversaciones telefónicas de los campistas con los padres tienden a agravar o hacer que empiecen a extrañar su casa, por tal motivo los campistas no tienen acceso al teléfono. En el caso de que un niño pida hacer una llamada telefónica, la autorización la debe dar el Director del programa a su discreción. El personal contactara con anticipación al padre/guardián para discutir la situación.

## **Extrañando casa**

### **Prepare a su hijo**

Para la mayoría de los niños (incluyendo a aquellos quienes han estado en campamento antes), extrañar su casa es algo que ellos experimentan en el campamento. Padres/guardianes pueden jugar un gran papel en ayudar a su hijo a superar extrañar su casa antes y durante el campamento.

### **Desarrollo de expectativas realistas**

Desarrollar expectativas realistas acerca del campamento es muy importante. Los padres algunas veces pueden exagerar la experiencia del campamento. ("Cariño, vas a pasar el mejor tiempo en toda tu vida!" o " Vas a hacer los mejores amigos!") Ir al campamento va a ser divertido y valdrá la pena, pero es importante asegurarse que su niño entienda que no va a ser diversión cada minuto durante el campamento. Posiblemente habrá problemas que tengan que resolver y estos problemas o sentimientos son normales.

Hable acerca de la diversión que ellos tendrán, pero también discuta acerca de los días lluviosos, acerca de que le van a caer mejor unas personas que otras incluyendo (campistas y consejeros) acerca de tomar decisiones en el campamento; y como sería difícil no obtener lo que quiere cuando el grupo esta tomando decisiones juntos. Hable con su niño acerca de pasar la noche al aire libre con el grupo de cabaña durmiendo entre los árboles. Discuta preocupaciones que los niños puedan tener acerca de no "ser buenos" en algunas actividades o acerca de hacer amigos. Al hacer esto usted puede ayudar a su niño a entender sus sentimientos, de tal forma son mejores en reconocer y hacer frente a ellos.

### **Hacer una visita al campamento antes**

Muchos niños se sienten mejor en el campamento si ellos pueden ver antes en donde se van a quedar, considere hacer un viaje al campamento durante una "Casa Abierta", de tal forma su hijo

tendrá la oportunidad de ver las cabañas y otras instalaciones. Mientras usted esta en el campamento platique con su hijo como va a ser el campamento durante su estancia.

Niños cautelosos especialmente necesitan saber: como es una cabaña en el interior (en donde van a dormir, en donde van a poner su ropa, etc.) quien mas va a estar en la cabaña ( usualmente 10 campistas y dos miembros del personal), en donde están los baños, en donde esta el comedor y como van a obtener comida.

La fecha de nuestro evento de "Casa abierta" del 2007 es Domingo 20 de Mayo de 2:00-4:00 PM.

### **Para mas información**

Recursos adicionales referentes a como preparar a su hijo para el campamento y reducir sentimientos de extrañar su casa están disponibles en la pagina de Internet "American Camp Association" [www.campparents.org](http://www.campparents.org).o usted puede hablar a la oficina del campamento y nosotros le enviaremos una copia con estrategias adicionales.

### *Después del campamento*

### **Evaluaciones**

Conforme usted deje el campamento usted recibirá una forma de evaluación. Por favor tome el tiempo para completar y regresar la evaluación. Si usted ve o escucha acerca de algún problema con alguna parte de nuestro programa o personal, favor de contactar la oficina del Campamento Collins YMCA inmediatamente, para que de tal forma nosotros podamos hacer correcciones. Nosotros tomamos muy seriamente y damos la bienvenida a cualquier comentario ya que nos esforzamos continuamente para mejorar nuestros programas. También disfrutamos el transmitir comentarios positivos a los miembros del personal quienes trabajaron muy fuerte para crear una experiencia positiva para cada campista. Si a usted le gustaría hablar con alguien directamente acerca de su evaluación, favor de hablar al Director del programa al teléfono 503-663-3190.

### **Contribuciones**

Dar propinas a un miembro del personal no esta permitido, pero usted puede mostrar su agradecimiento haciendo una donación al Fondo de Campamentos Collins YMCA. Cada año nosotros recaudamos mas de \$75,000 para enviar niños al campamento.

## *Campamento de Día*

Proveemos servicio diario de transportación de y a la escuela primaria **Alameda Elementary School**, 2732 NE Fremont; **Gresham United Methodist Church**, 620 NW 8<sup>th</sup> St., Gresham (tome la calle Division una cuadra hacia el este de la calle Eastman Parkway, después vaya sur una cuadra en la calle Norman St. hasta llegar a la Iglesia); y **North Clackamas Aquatic Center**, 7300 SE Harmony Rd. *Favor de indicar durante la registración cual lugar usará Y marque la caja apropiada en la Forma de Identificación con fotografía.* Favor de hablar si usted tiene alguna pregunta acerca de la localidades para recoger/dejar a su hijo.

Cada mañana usted registrara a su hijo en uno de los puntos mencionados anteriormente y miembros de personal del YMCA supervisara a su hijo hasta que llegue el autobús. Los campistas se subirán al autobús y personal de YMCA nombrara a los niños para asegurarse que todos están a bordo y listos para el día. Cada tarde cuando su hijo regrese del campamento, dos miembros de personal del YMCA organizara un procedimientos sistemático para asegurar una salida del autobús rápida y segura. Siempre habrá un miembro del personal de YMCA y un chofer del YMCA en el autobús con su hijo(s) para asegurar su seguridad mientras el autobús esta en movimiento.

<b>HORAIO</b>	<b>ALAMEDA</b>	<b>GUMC</b>	<b>NCAC</b>
Supervisión empieza:	7:30am	7:30am	7:30am
El autobús sale:	8:00am	8:30am	8:00am
El autobús regresa:	5:45pm	5:15pm	5:45pm
<i>Supervisión termina:</i>	<i>6:00 pm</i>	<i>6:00 pm</i>	<i>6:00 pm</i>

*\*Una cuota de \$10/por niño se cobrara por cada 15 minutos que nosotros extendamos supervisión. Si aplica, esta cuota le será facturada al final de la sesión.*

### **Traer a su campista al campamento**

Si usted prefiere, usted puede traer a su niño directamente al campamento. El personal del campamento de día empieza la supervisión en el Campamento Collins YMCA a las 8:30 AM. La registración de entrada y de salida tomara lugar en la carpa del campamento de día (en el centro del campamento). Se requerirá que padres y/o guardianes caminen con sus hijos cada día del estacionamiento a la carpa de campamento de día. Así mismo usted recogerá a su hijo de la carpa del campamento de día diariamente. Supervisión en el campamento Collins YMCA terminara a las 5:00 PM, y la misma cuota de \$10/por niño aplicara por cada 15 minutos de extensión de supervisión.

### **Lista de empacar para el Campamento de día**

Vamos a pasar mucho tiempo al aire libre. Por tal motivo favor de vestir al campista con ropa cómoda para jugar.

1. Zapatos fuertes (tenis cubiertos de atrás) son mandatorios para juegos al aire libre y exploración del terreno duro. Usar sandalias o zapatos abiertos pueden resultar en dedos dañados, talones enrojecidos, y/o otras lesiones parecidas.
2. Traje de baño y toalla cada día.
3. Bloqueador de sol
4. Una chamarra ligera y ropa contra la lluvia si el clima parece que va a llover. Nosotros pasamos mucho tiempo al aire libre con sol o lluvia.
5. Favor de poner todos los artículos en una mochila. Los niños tienen espacio individual/grupo limitado.

Recuerda en traer solo lo que puedas cargar. El Campamento Collins YMCA no es responsable por robo, perdida o daño de artículos. **Favor de etiquetar todo con el nombre de su hijo!**